



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2018

GREEK SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

ΤΜΗΜΑ 1

ΕΡΩΤΗΣΗ 1

Να γράψεις μία έκθεση με θέμα "Τα μειονεκτήματα της χρήσης ενός κινητού τηλεφώνου". Στην έκθεση αυτή θα πρέπει να αναφερθείς στα εξής: α) για ποιο λόγο χρησιμοποιούμε τα κινητά τηλέφωνα σήμερα β) ποια είναι τα μειονεκτήματα της χρήσης των κινητών και γ) ποια είναι η σωστή χρήση ενός κινητού τηλεφώνου. Το παρακάτω κείμενο θα σε βοηθήσει αλλά ΠΡΟΣΕΞΕ: Δεν μπορείς να χρησιμοποιήσεις αυτές τις ίδιες περιγραφές του κειμένου. (150–200 λέξεις):

Τα κινητά τηλέφωνα στη ζωή μας

Κινητό τηλέφωνο ή απλά κινητό, ονομάζεται το τηλέφωνο που δεν εξαρτάται από φυσική καλωδιακή σύνδεση με δίκτυο παροχής τηλεφωνίας και δεν εξαρτάται από κάποια τοπική ασύρματη συσκευή εκπομπής ραδιοφωνικού σήματος χαμηλής συχνότητας. Τα κινητά τηλέφωνα χρησιμοποιούν τεχνολογία κυψελών (cells) και εκπέμπουν σε υψηλές συχνότητες. Για την εκπομπή και λήψη των σημάτων χρησιμοποιείται πλέον, αποκλειστικά ψηφιακή τεχνολογία με κωδικοποίηση.

Το κινητό έχει γίνει πια αναπόσπαστο κομμάτι της ζωής μας, για τα εμφανή πλεονεκτήματά του, που όλοι γνωρίζουμε. Ανάμεσα στα πλεονεκτήματα είναι τα παρακάτω: τα κινητά τηλέφωνα εκμηδενίζουν τις γεωγραφικές αποστάσεις, μας δίνουν την δυνατότητα της άμεσης επικοινωνίας και ενημέρωσης ειδικά σε επείγουσες περιπτώσεις και παρέχουν άμεση σύνδεση στο διαδίκτυο χωρίς τη χρήση υπολογιστή.

Όμως δεν πρέπει να ξεχνάμε και τα πολλά μειονεκτήματα, κάποια από τα οποία είναι τα εξής:

- Πολλοί άνθρωποι εθίζονται στα κινητά εξαιτίας των παιχνιδιών, των μηνυμάτων, των κοινωνικών σελίδων κλπ.
- Τα κινητά έχουν αρνητική επίδραση στην υγεία. Η αλόγιστη χρήση τους μπορεί να προκαλέσει πονοκεφάλους, έλλειψη συγκέντρωσης, αϋπνίες.
- Τα κινητά αποσταθεροποιούν το σχολικό περιβάλλον διότι έχουν γίνει μέσο εξαπάτησης και αντιγραφών κατά τη διάρκεια εξετάσεων.
- Η χρήση των κινητών κατά την οδήγηση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Το κινητό υποκαθιστά την αμεσότητα της επαφής και μειώνει τη θετική επίδραση της κοινωνικής προσέγγισης.

Άρα, τα κινητά, ανάλογα με τον τρόπο που τα χρησιμοποιούμε έχουν και τις αναμενόμενες αρνητικές συνέπειες αλλά και τα οφέλη. Από εμάς εξαρτάται να τα χρησιμοποιούμε σωστά ώστε η χρήση τους να μη βλάψει την υγεία μας, ούτε την προσωπική μας ζωή.

[Από: <<https://tassos-filologos.blogspot.co.za>, με αλλαγές>]

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 2

[30]

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.1



[Από: <www.newsbeast.gr>]

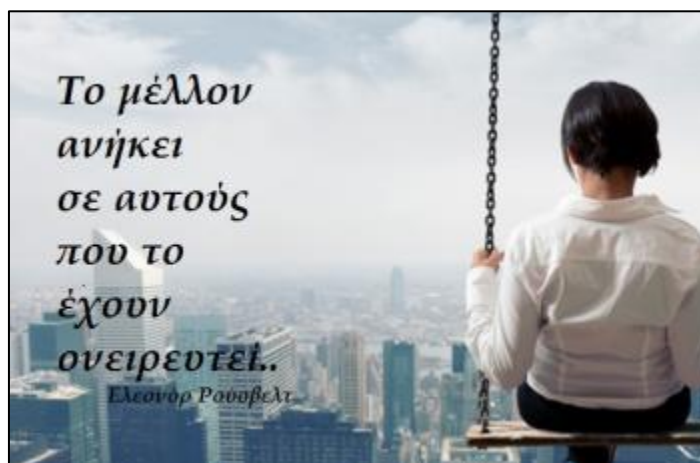
Να παρατηρήσεις την παραπάνω φωτογραφία και να συνεχίσεις τον διάλογο που ακολουθεί:

Γιώργος: Σκέφτομαι φέτος το Πάσχα να πάω στα Μετέωρα με την οικογένειά μου, μήπως θα ήθελες να έρθεις μαζί μας;
Κώστας: Γιατί διάλεξες τα Μετέωρα;
Γιώργος:

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 6
[10]

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.2

Πριν από λίγες μέρες διάβασες τα λόγια της Έλεανor Ρούσβελτ που βρίσκονται στην παρακάτω εικόνα και δεν μπορείς να σταματήσεις να σκέφτεσαι τα μελλοντικά σου σχέδια και όνειρα. Να στείλεις ένα σύντομο email στη φίλη σου την Λιάνα, λέγοντάς της τι σκέφτεσαι να κάνεις στο μέλλον. (περίπου 50 λέξεις)



[Από: <www.astrologos.gr>]

[10]

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.3

Να παρατηρήσεις προσεκτικά την παρακάτω εικόνα και να την περιγράψεις. Δεν πρέπει να αναφέρεις μόνο ό,τι βλέπεις αλλά και το μήνυμα της εικόνας.



[Από: <www.haniotika-nea.g.gr>]

**Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 4
[10]**

Βαθμοί 60

ΤΜΗΜΑ 3

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.1

Η ξαδέλφη σου η Βασιλική συνέχεια παραπονιέται ότι είναι κουρασμένη, αλλά δεν ξέρει γιατί. Να της γράψεις ένα γράμμα εξηγώντας της α) τους διαφορετικούς τύπους κούρασης και β) πώς μπορεί να τους αντιμετωπίσει. Προσοχή: Πρέπει να χρησιμοποιήσεις όλες τις πληροφορίες που δίνονται. (περίπου 120 λέξεις)

Τύποι Κούρασης

- **Η Ενέργεια ανεβαίνει και κατεβαίνει:**
Συμπτώματα: Αϋπνία, έλλειψη συγκέντρωσης, αλλαγές στη διάθεση.
Αντιμετώπιση: Αν βασίζεσαι στην καφεΐνη ή στη ζάχαρη για να πάρεις ενέργεια να ελέγξεις το σάκχαρό σου.
- **Αδειάζεις από ενέργεια:**
Συμπτώματα: πονοκέφαλος, ταχυκαρδία, σπασμοί στους μύες.
Αντιμετώπιση: Να ελέγξεις τα επίπεδα του μαγνησίου σου.
- **Αδυναμία και έλλειψη αντοχής:**
Συμπτώματα: Εξάντληση, καμία ενέργεια για άσκηση.
Αντιμετώπιση: Να ελέγξεις τα επίπεδα του σιδήρου σου.
- **Μειωμένη συγκέντρωση και μνήμη**
Συμπτώματα: Δεν μπορείς να συγκεντρωθείς και δεν θυμάσαι τίποτα.
Αντιμετώπιση: Χρειάζεσαι βιταμίνη Β.

[Από: <www.bovary.gr, με αλλαγές>]



[Από: </www.sehatbro.com>]

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 2

[20]

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.2

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα ελληνικά στα αγγλικά.

Οι υπολογιστές στη ζωή μας

Τι μπορούμε να κάνουμε με τους υπολογιστές; Μπορούμε να κάνουμε ταχύτατα αριθμητικές πράξεις, να γράφουμε τις εργασίες μας, να επεξεργαζόμαστε τις φωτογραφίες μας, να παίζουμε παιχνίδια, να αγοράζουμε βιβλία, να ακούμε μουσική κ.ά.

Πολλές από τις καθημερινές μας δραστηριότητες υποστηρίζονται από τους υπολογιστές. Από το πρωί που θα ξυπνήσουμε μέχρι το τέλος της ημέρας συναντάμε αρκετά συχνά υπολογιστές, χωρίς πολλές φορές να το συνειδητοποιούμε. Στα ταμεία των σουπερ-μάρκετ, για παράδειγμα, είναι ενσωματωμένος ένας υπολογιστής που υπολογίζει τι θα πληρώσουμε, ενώ ταυτόχρονα μπορεί να ενημερώνει τον καταστηματάρχη για το πόσα προϊόντα πουλήθηκαν.

Στις Τράπεζες πίσω από τα μηχανήματα αυτόματης συναλλαγής υπάρχουν υπολογιστές, που επικοινωνούν, για να αποφασίσουν πόσα χρήματα μπορούμε να πάρουμε από την Τράπεζα. Πριν από μερικά χρόνια αυτό φαινόταν σαν σενάριο επιστημονικής φαντασίας. Όταν κάποιος ήθελε να πάρει χρήματα από την Τράπεζα, έπρεπε να περιμένει στην ουρά κατά το ωράριο λειτουργίας της τράπεζας. Σήμερα με τις κάρτες αυτόματης συναλλαγής (cash cards), που μας δίνουν τη δυνατότητα ανάληψης από τα μηχανήματα **ATM** όλο το 24ώρο, μπορούμε να κάνουμε τραπεζικές συναλλαγές μέσα σε λίγα λεπτά.

[Από: <www.ebooks.edu.gr>]

(10)

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα αγγλικά στα ελληνικά.

Prince Harry is getting married to Meghan Markle

The wedding of Prince Harry to Meghan Markle is scheduled for Saturday 19 May 2018, according to the announcement that was issued by Buckingham Palace. The ceremony will take place in St George's Chapel at Windsor Castle. Harry is fifth in line to the throne after his father, his brother, his nephew and his niece.

The couple chose to get married there and not in London because they consider Windsor Castle to be a "special place" for them. As it has become known, the 91 year old Queen Elizabeth, Harry's grandmother will attend the ceremony. Before the wedding, the 36 year old Markle, who attended a catholic school but she has embraced Protestantism, will be baptised and will become a member of the Church of England.

Meghan, who has already settled in London with her two dogs, is also planning on acquiring British citizenship. St George's Chapel, is in Windsor Castle, west of London, which was the family home of the British monarchs for approximately 1000 years.

[Από: <www.kathimerini.gr>]

(10)

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.2

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα ελληνικά στα αγγλικά.

The Computers in our life

What can we do with the computers? We can quickly make Τι μπορούμε να κάνουμε με τους υπολογιστές; We can very quickly do arithmetical operations, we can write our projects, we can process our photographs, we can play games, we can buy books, we can listen to music, etc.

Many of our daily activities are supported by computers. From the morning, when we wake up, up to the end of the day we often encounter computers, without realizing it many times. At the cash registers of the super-markets, for example, a computer is integrated, that calculates what we will pay, while at the same time it can inform the shop owner about the amount of products that were sold.

At the banks, behind the ATMs, there are computers, that communicate, in order to decide how much money we can take from the bank. A few years ago this seemed like a science fiction scenario. When someone wanted to take money from the bank he had to wait in the queue during the opening hours of the bank. Today, with the automatic transaction cards, which give us the opportunity to withdraw money from the ATM machines 24 hours a day we can do banking transactions in a few minutes.

[Από: <www.ebooks.edu.gr>]
(10)

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα αγγλικά στα ελληνικά.

Παντρεύεται ο πρίγκιπας Χάρι με την Μέγκαν Μαρκλ

Οι γάμοι του πρίγκιπα Χάρι και της Μέγκαν Μαρκλ ορίστηκαν για το Σάββατο 19 Μαΐου 2018, σύμφωνα με την ανακοίνωση που εξέδωσαν τα ανάκτορα του Μπάκινγχαμ. Η τελετή θα λάβει χώρα στο Ναό του Αγίου Γεωργίου στο Κάστρο του Ουίνσдор. Ο Χάρι είναι πέμπτος στη σειρά διαδοχής μετά τον πατέρα του, τον αδελφό του, τον ανηψιό του και την ανηψιά του.

Το ζευγάρι επέλεξε να παντρευτεί εκεί και όχι στο Λονδίνο επειδή θεωρούν το Κάστρο του Γουίνσдор ένα «ιδιαίτερο μέρος» για τους ίδιους. Όπως έχει γίνει γνωστό, η 91χρονη Βασίλισσα Ελισάβετ, γιαγιά του Χάρι, θα παρευρεθεί στην τελετή. Πριν από το γάμο, η 36χρονη Μαρκλ που φοίτησε σε καθολικό σχολείο αλλά έχει ασπασθεί τον προτεσταντισμό, θα βαπτισθεί και θα γίνει μέλος της Εκκλησίας της Αγγλίας.

Η Μέγκαν, που έχει ήδη εγκατασταθεί στο Λονδίνο με τα δύο σκυλιά της, σχεδιάζει επίσης να αποκτήσει και την βρετανική υπηκοότητα. Ο ναός του Αγίου Γεωργίου βρίσκεται στο Κάστρο του Ουίνσдор, δυτικά του Λονδίνου, που υπήρξε η οικογενειακή κατοικία των βρετανών μοναρχών για περίπου 1.000 χρόνια.

[Από: <www.kathimerini.gr>]

(10)
[20]

Βαθμοί 40

ΠΙΝΑΚΑΣ 2**ΕΛΛΗΝΙΚΑ – ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΓΛΩΣΣΑ**

Κριτήρια για την αξιολόγηση γραπτής δραστηριότητας σε σχέση με κείμενο που δίνεται:
Αξιολογούνται τα Μαθησιακά Αποτελέσματα 3 (Γραφή και Παρουσίαση) και 4 (Γλώσσα)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ			ΕΠΙΠΕΔΟ 7 80–100% Συνεχώς	ΕΠΙΠΕΔΟ 6 70–79% Συνήθως	ΕΠΙΠΕΔΟ 5 60–69% Με ικανοποιητική επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 4 50–59% Με επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 3 40–49% Με αρκετή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 2 30–39% Σχεδόν καθόλου ή σπάνια	ΕΠΙΠΕΔΟ 1 0–29% Ποτέ ή σχεδόν ποτέ
5	α	Το περιεχόμενο δείχνει ότι το θέμα έγινε απόλυτα κατανοητό.							
5	β	Γίνεται σωστή συλλογή αποκωδικοποίηση, επεξεργασία και αξιοποίηση των πληροφοριών που εμπεριέχονται στο κείμενο							
10	γ	Οι ιδέες είναι ενδιαφέρουσες, κατάλληλες, πειστικές και επαρκείς, γραμμένες με λογική διάταξη.							
40	δ	Ο πρόλογος είναι σαφής και περιεκτικός. Το κύριο μέρος έχει πληρότητα και αναπτύσσεται με λογικά επιχειρήματα. Ο επίλογος ανακεφαλαιώνει το πρόβλημα/θέμα και οδηγεί σε συμπεράσματα. Το κείμενο είναι χωρισμένο σε ενότητες και υπάρχει εξαιρετική οργάνωση των παραγράφων.							
10	ε	Οι λέξεις έχουν επιλεγεί προσεκτικά και κατάλληλα και έχει γίνει σωστή χρήση των λέξεων (κατάλληλα ουσιαστικά, επίθετα, ρήματα, χρήση συνωνύμων προς αποφυγή επανάληψης)							
10	ζ	Οι προτάσεις είναι ακριβείς(σαφήνεια, ακρίβεια, ορθότητα στο λόγο) και υπάρχει ποικιλία προτάσεων.							
10	η	Γίνεται σωστή εφαρμογή των γραμματικών κανόνων (σωστός συλλαβισμός και τονισμός λέξεων, σωστή στίξη, κεφαλαία γράμματα, τα κλιτικά ή ορθογραφικά λάθη είναι ελάχιστα).							
5	θ	Τα γράμματα είναι καθαρά και ευανάγνωστα.							
5	ι	Το γραπτό έχει το σωστό μήκος (αριθμός λέξεων).							
Σύνολο 100									

$\alpha + \beta + \gamma + \epsilon + \zeta + \eta + \theta + \iota$ = Γνώση, Κατανόηση, Εφαρμογή = 60%

δ = Ανάλυση, Σύνθεση, Αξιολόγηση = 40% Σύνολο (Bloom's Taxonomy) 100%

* Πίνακας αξιολόγησης γραπτού 150–300 λέξεων

ΠΙΝΑΚΑΣ 4**ΕΛΛΗΝΙΚΑ – ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΓΛΩΣΣΑ**

Κριτήρια για την αξιολόγηση γραπτής δραστηριότητας – παραγράφου σε σχέση με κείμενο που δίνεται:
Αξιολογούνται τα Μαθησιακά Αποτελέσματα 3 (Γραφή και Παρουσίαση) και 4 (Γλώσσα)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ			ΕΠΙΠΕΔΟ 7 80–100% Συνεχώς	ΕΠΙΠΕΔΟ 6 70–79% Συνήθως	ΕΠΙΠΕΔΟ 5 60–69% Με ικανοποιητι κή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 4 50–59% Με επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 3 40–49% Με αρκετή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 2 30–39% Σχεδόν καθόλου ή σπάνια	ΕΠΙΠΕΔΟ 1 0–29% Ποτέ ή σχεδόν ποτέ
5	α	Το περιεχόμενο δείχνει ότι το θέμα έγινε απόλυτα κατανοητό.							
5	β	Γίνεται σωστή συλλογή, αποκωδικοποίηση, επεξεργασία και αξιοποίηση των πληροφοριών που εμπεριέχονται στο κείμενο.							
10	γ	Η παράγραφος έχει ενότητα και πληρότητα.							
40	δ	Η θεματική πρόταση παρουσιάζει επιγραμματικά το θέμα της παραγράφου. Οι λεπτομέρειες και τα σχόλια αποδίδουν το νοηματικό κέντρο της παραγράφου. Η κατακλείδα αποτυπώνει το συμπέρασμα ή τη γενική παρατήρηση και κρίση.							
10	ε	Οι λέξεις έχουν επιλεγεί προσεκτικά και κατάλληλα και έχει γίνει σωστή χρήση των λέξεων (κατάλληλα ουσιαστικά, επίθετα, ρήματα, χρήση συνωνύμων προς αποφυγή επανάληψης)							
10	ζ	Οι προτάσεις είναι ακριβείς(σαφήνεια, ακρίβεια, ορθότητα στο λόγο) και υπάρχει ποικιλία προτάσεων.							
10	η	Γίνεται σωστή εφαρμογή των γραμματικών κανόνων (σωστός συλλαβισμός και τονισμός λέξεων, σωστή στίξη, κεφαλαία γράμματα, τα κλιτικά ή ορθογραφικά λάθη είναι ελάχιστα).							
5	θ	Τα γράμματα είναι καθαρά και ευανάγνωστα.							
5	ι	Το γραπτό έχει το σωστό μέγεθος (αριθμός λέξεων).							
Σύνολο 100									

$\alpha + \beta + \gamma + \epsilon + \zeta + \eta + \theta + \iota =$ Γνώση, Κατανόηση, Εφαρμογή = 60%

$\delta =$ Ανάλυση, Σύνθεση, Αξιολόγηση = 40% Σύνολο (Bloom's Taxonomy) 100%

* Πίνακας αξιολόγησης παραγράφου 50–150 λέξεων

ΠΙΝΑΚΑΣ 6**ΕΛΛΗΝΙΚΑ – ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΓΛΩΣΣΑ**

Κριτήρια για την αξιολόγηση γραπτής δραστηριότητας – διαλόγου που βασίζεται σε κείμενο που δίνεται:
Αξιολογούνται τα Μαθησιακά Αποτελέσματα 3 (Γραφή και Παρουσίαση) και 4 (Γλώσσα)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ			ΕΠΙΠΕΔΟ 7 80–100% Συνεχώς	ΕΠΙΠΕΔΟ 6 70–79% Συνήθως	ΕΠΙΠΕΔΟ 5 60–69% Με ικανοποιητι κή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 4 50–59% Με επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 3 40–49% Με αρκετή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 2 30–39% Σχεδόν καθόλου ή σπάνια	ΕΠΙΠΕΔΟ 1 0–29% Ποτέ ή σχεδόν ποτέ
10	α	Το περιεχόμενο του διαλόγου είναι σχετικό με το θέμα της συζήτησης.							
15	β	Γίνεται σωστή συλλογή, αποκωδικοποίηση και επεξεργασία των πληροφοριών που εμπεριέχονται στο κείμενο και παρουσιάζονται οι πληροφορίες αυτές ως συστατικά του διαλόγου.							
25	γ	Ο διάλογος είναι σαφής και δίνει επαρκείς πληροφορίες για το θέμα. Οι ερωταπαντήσεις είναι κατάλληλες, πειστικές, επαρκείς και είναι γραμμένες με λογική διάταξη.							
10	δ	Τα πρόσωπα που συμμετέχουν στο διάλογο επικοινωνούν με φυσικό και κατάλληλο ύφος							
10	ε	Οι λέξεις και οι φράσεις έχουν επιλεγεί προσεκτικά και κατάλληλα και έχει γίνει σωστή χρήση των λέξεων και των φράσεων (κατάλληλα ουσιαστικά, επίθετα, ρήματα, χρήση συνωνύμων προς αποφυγή επανάληψης)							
10	ζ	Οι προτάσεις είναι ακριβείς (σαφήνεια, ακρίβεια, ορθότητα στο λόγο).							
10	η	Γίνεται σωστή εφαρμογή των γραμματικών κανόνων (σωστός συλλαβισμός και τονισμός λέξεων, σωστή στίξη, κεφαλαία γράμματα, τα κλιτικά ή ορθογραφικά λάθη είναι ελάχιστα).							
5	θ	Τα γράμματα είναι καθαρά και ευανάγνωστα.							
5	ι	Ο διάλογος έχει το ζητούμενο αριθμό λέξεων.							
Σύνολο 100									

$\alpha + \delta + \varepsilon + \zeta + \eta + \theta$ = Γνώση, Κατανόηση, Εφαρμογή = 60%

$\beta + \gamma$ = Ανάλυση, Σύνθεση, Αξιολόγηση = 40% Σύνολο (Bloo's Taxonomy) 100%

* Πίνακας αξιολόγησης διαλόγου 50–200 λέξεων